Biełyj Andriej - Jesień — Lilah

Od autora: Andriej Biełyj (Boris Nikołajewicz Bugajew, 1880 - 1934) - rosyjski poeta, prozaik, krytyk literacki, filozof.

Осень

Мои пальцы из рук твоих выпали.
Ты уходишь — нахмурила брови.

Посмотри, как берёзки рассыпали
Листья красные дождиком крови.

Осень бледная, осень холодная,
Распростертая в высях над нами.

С горизонтов равнина бесплодная
Дышит в ясную твердь облаками.

1906

Jesień

Moje palce wypadły z rąk twoich.
Ty odchodzisz, brwi marszcząc surowo.

Patrz, jak liście sypią się z brzozy,
i jaśnieją, jak krew - purpurowo.

Jesień blada, wilgotna i zimna
Rozpostarła się cieniem nad nami.

A bezkresna, bezpłodna równina
W jasną przestrzeń tchnie obłokami.

Wariant II

Jesień

Moją dłoń wypuściłaś ze swojej.
I odchodzisz, zmarszczywszy brwi.

Popatrz – brzózki zrzucają listowie,

Purpurowe jak krople krwi.

Jesień blada, wilgotna i zimna
Rozpostarła nad nami cień.

A bezkresna, bezpłodna równina
Chłodny oddech w przestworza śle.

Kopiowanie tekstów, obrazów i wszelakiej twórczości użytkowników portalu bez ich zgody jest stanowczo zabronione. (Ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz.U. 1994 nr 24 poz. 83 z dnia 4 lutego 1994r.).

Lilah, dodano 15.01.2017 19:46

Dokument został wygenerowany przez www.portal-pisarski.pl.